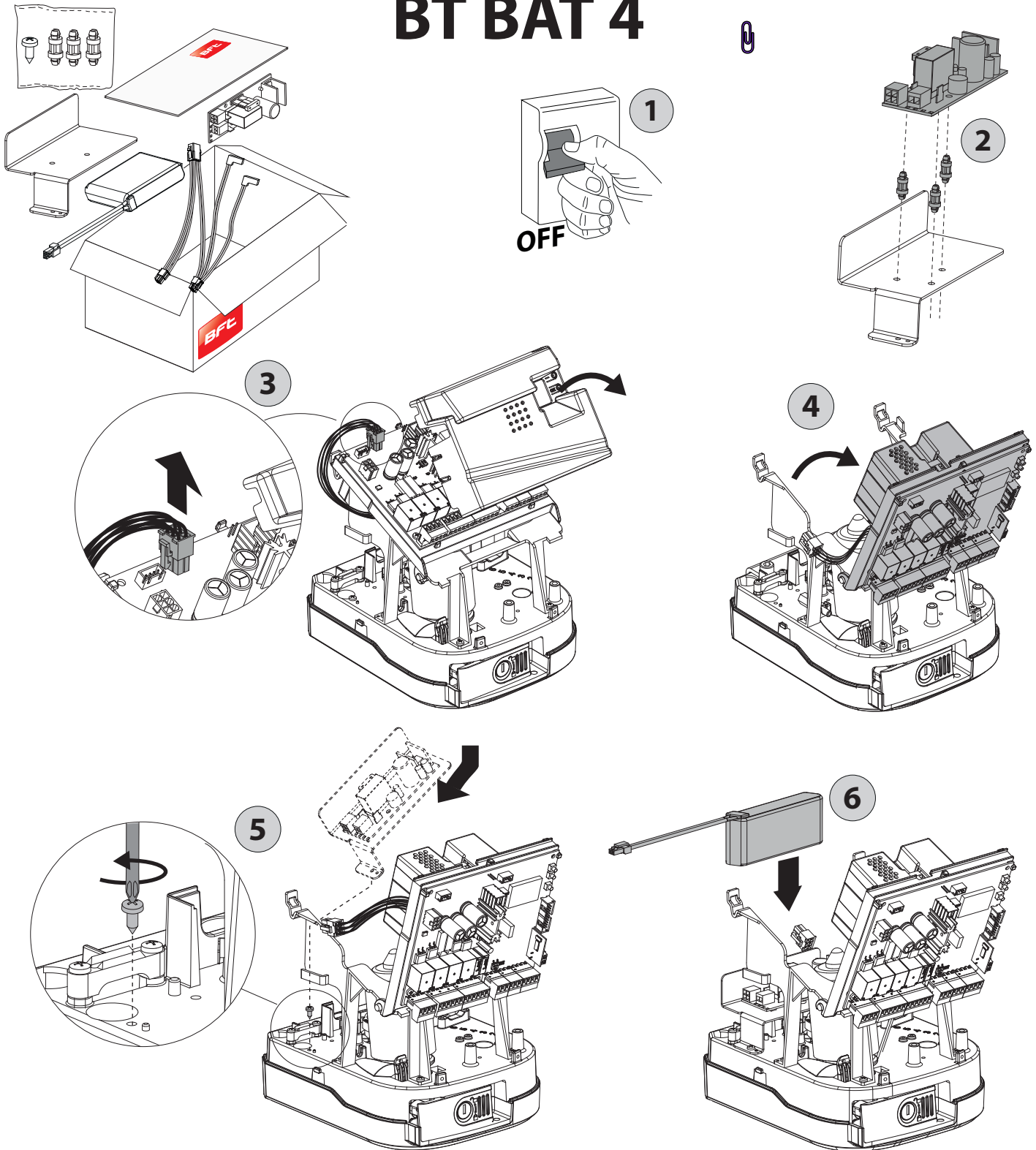


# BT BAT 4

D814439 0AAA0\_01 30-07-24



AZIENDA CON  
SISTEMA DI GESTIONE  
CERTIFICATO DA DNV GL  
= ISO 9001 =  
= ISO 14001 =



**Bft**

[www.bft-automation.com](http://www.bft-automation.com)

**Bft Spa**  
Via Lago di Vico, 44 ITALY  
36015 Schio (VI)  
T +39 0445 69 65 11  
F +39 0445 69 65 22

**SPAIN**  
**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL**  
Camí de Can Bassa, 6, 08401  
Granollers, Barcelona, Spagna

**FRANCE**  
**AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS**  
50 rue Jean Zay  
69800 Saint-Priest, Francia

**GERMANY**  
**BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH**  
Faber-Castell-Straße 29, 90522  
Oberasbach, Germania

**UNITED KINGDOM**  
**BFT AUTOMATION UK LTD**  
Unit C2-C3 The Embankment Business  
Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport  
Cheshire SK4 3GL United Kingdom

**BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD**  
Enterprise House Murdock Road, Dorcan,  
Swindon, England, SN3 5HY

**PORTUGAL**  
**BFT PORTUGAL SA**  
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123,  
3025-248 Coimbra Portugal

**POLAND**  
**BFT POLSKA SP ZOO**  
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

**IRELAND**  
**BFT AUTOMATION IRELAND**  
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas  
Road, Dublin

**CROATIA**  
**BFT ADRIA DOO**  
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

**CZECH REPUBLIC**  
**BFT CZ SRO**  
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8,  
Czech

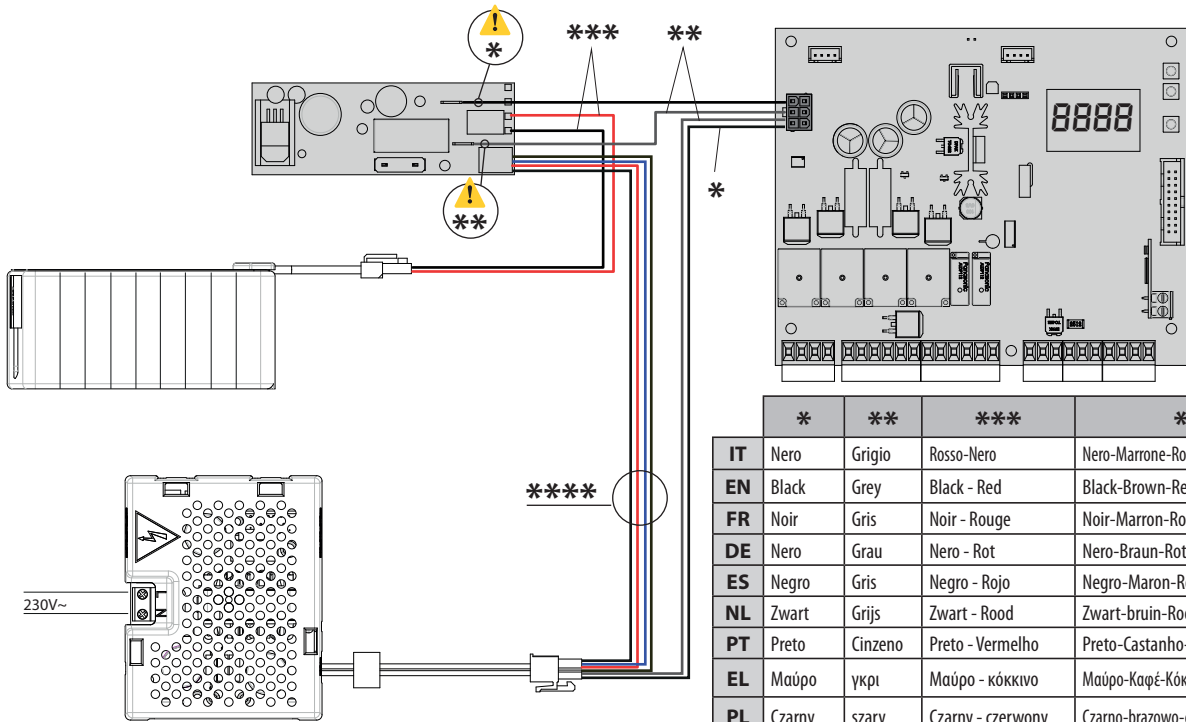
**TURKEY**  
**BFT OTOMASYON KAPI**  
Şerifali Mahallesi, no, 34775  
Ümraniye/Istanbul, Turchia

**U.S.A.**  
**BFT AMERICAS INC.**  
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton  
Beach FL 33426

**AUSTRALIA**  
**BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY**  
29 Bentley St, Wetherill Park NSW  
2164, Australia

**EMIRATES**  
**BFT MIDDLEEAST FZCO**  
FZS2 AA01 - PO BOX 262200, Jebel Ali Free  
Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

**NEW ZEALAND**  
**BFT AUTOMATION NEW ZEALAND**  
224/A Bush Road, Rosedale,  
Auckland, New Zealand



|    | *      | **      | ***               | ****                            |
|----|--------|---------|-------------------|---------------------------------|
| IT | Nero   | Grigio  | Rosso-Nero        | Nero-Marrone-Rosso-Blu          |
| EN | Black  | Grey    | Black - Red       | Black-Brown-Red-Blue            |
| FR | Noir   | Gris    | Noir - Rouge      | Noir-Marron-Rouge-Bleu          |
| DE | Nero   | Grau    | Nero - Rot        | Nero-Braun-Rot-Blau             |
| ES | Negro  | Gris    | Negro - Rojo      | Negro-Maron-Rojo-Azul           |
| NL | Zwart  | Grijs   | Zwart - Rood      | Zwart-bruin-Rood-Blauw          |
| PT | Preto  | Cinzeno | Preto - Vermelho  | Preto-Castanho-Vermelho-Azul    |
| EL | Μαύρο  | γκρι    | Μαύρο - κόκκινο   | Μαύρο-Καφέ-Κόκκινο-Μπλε         |
| PL | Czarny | szary   | Czarny - czerwony | Czarno-brązowo-czerwo-niebieski |
| RU | Черный | серый   | Черный - красный  | Черный-Коричневый-Красный-Синий |
| CS | Černá  | šedý    | Černá - červený   | Černo-hnědá-Červená-Bleu        |
| TR | Siyah  | gri     | Siyah - kırmızı   | Siyah-Kahverengi-Kırmızı-Mavi   |
| HR | crno   | siva    | crno - crvena     | Crno-smeđe-crveno-plavo         |
| RO | Negru  | gri     | Negru - Roșu      | Negru-Marou-Roșu-Albastru       |
|    | أسود   | رمادي   | أسود - أحمر       | أسود-بنّي-أحمر-أزرق             |
|    |        |         |                   | AR                              |

## ITALIANO MANUALE D'INSTALLAZIONE

### 1) GENERALITÀ

Kit batteria tampone. Consente il funzionamento dell'automazione anche se manca per un breve periodo l'alimentazione di rete.

### 2) CARATTERISTICHE SCHEDA E BATTERIE

|                                               |                                        |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------|
| Tensione di carica                            | 30V ---                                |
| Corrente di carica                            | 70mA                                   |
| Corrente di carica a monte del caricabatteria | 0,5A                                   |
| Potenza                                       | 10W                                    |
| Capacità batteria                             | 21.6V (700m Ah)                        |
| Soglia protezione batteria scarica            | 18V ---                                |
| Fusibile                                      | 20A                                    |
| Manovre minime garantite dopo un black out    | a batteria carica 2<br>dopo 8/10 ore 1 |
| Manovre minime garantite                      | 2                                      |
| Temperatura di utilizzo                       | +5°C +40°C                             |

E' consentita la carica con Tmax pacco batterie: +40°C  
E' consentita la scarica con Tmax pacco batterie: +50°C

### 3) MONTAGGIO

Tutte le operazioni di montaggio e collegamento devono essere effettuate da personale qualificato.

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

- Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Usi diversi da quanto indicato potrebbero essere causa di danni al prodotto e di pericolo.
- Verificare che l'intervallo di temperatura dichiarato sia compatibile con il luogo destinato all'installazione dell'automazione.
- Non installare questo prodotto in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
- Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento sull'impianto.
- Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione. La Ditta declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione se vengono impiegati componenti di altri produttori.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'automazione se non espressamente autorizzata dalla Ditta.

### 4) DEMOLIZIONE

**NiMH** L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Non gettare il vostro apparecchio scartato, le pile o le batterie usate nei rifiuti domestici. Avete la responsabilità di restituire tutti i vostri rifiuti da apparecchiature elettriche o elettroniche lasciandoli in un punto di raccolta dedicato al loro riciclo.

## ENGLISH INSTALLATION MANUAL

### 1) GENERAL OUTLINE

Battery backup kit. Allows the operator to work even when the power supply is temporarily off.

### 2) BOARD AND BATTERY SPECIFICATIONS

|                                                  |                                              |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Charging voltage                                 | 30V ---                                      |
| Charge current                                   | 70mA                                         |
| Charging current upstream of the battery charger | 0,5A                                         |
| Power                                            | 10W                                          |
| Battery capacity                                 | 21.6V (700m Ah)                              |
| Exhausted battery protection threshold           | 18V ---                                      |
| Fuse                                             | 20A                                          |
| Minimum operations guaranteed after a blackout   | with battery charged 2<br>after 8/10 hours 1 |
| Minimum guaranteed manoeuvres                    | 2                                            |
| Operating temperature                            | +5°C +40°C                                   |

Allowed is the charging with battery pack Tmax: +40°C  
Allowed is the discharging with battery pack Tmax: +50°C

### 3) ASSEMBLY

All the assembling and connecting operations must be carried out by qualified personnel.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. The Company reserves the right to make any alterations deemed appropriate for the technical, manufacturing and commercial improvement of the product, while leaving the essential product features unchanged, at any time and without undertaking to update the present publication.

- This product has been designed and built solely for the purpose indicated herein. Uses other than those indicated herein might cause damage to the product and create a hazard.
- Make sure the stated temperature range is compatible with the site in which the automated system is due to be installed.
- Do not install this product in an explosive atmosphere: the presence of flammable fumes or gas constitutes a serious safety hazard.
- Disconnect the electricity supply before performing any work on the system. Also disconnect buffer batteries, if any are connected.
- Only use original spare parts for any maintenance or repair work. The Firm disclaims all responsibility for the correct operation and safety of the automated system if parts from other manufacturers are used.
- Do not make any modifications to the automated system's components unless explicitly authorized by the Firm.

### 4) SCRAPPING

**NiMH** Materials must be disposed of in accordance with the regulations in force. Do not throw away your discarded equipment or used batteries with household waste. You are responsible for taking all your waste electrical and electronic equipment to a suitable recycling centre.

## FRANÇAIS MANUEL D'INSTALLATION

### 1) GÉNÉRALITÉS

Kit batterie de secours. Elle permet le fonctionnement de l'automatisme même en cas de faute d'électricité pour une courte période.

### 2) CARACTERISTIQUES DE LA CARTE SBS ET DES BATTERIES

|                                                            |                                                          |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Tension de charge                                          | 30V ---                                                  |
| Courant de chargement                                      | 70mA                                                     |
| Courant de charge en amont du chargeur de batterie         | 0,5A                                                     |
| Puissance                                                  | 10W                                                      |
| Capacité de la batterie                                    | 21.6V (700m Ah)                                          |
| Seuil de protection de batterie à plat                     | 18V ---                                                  |
| Fusible                                                    | 20A                                                      |
| Manœuvres minimales garanties après une coupure de courant | avec la batterie chargée 2<br>au bout de 8 à 10 heures 1 |
| Manœuvres minimales garanties                              | 2                                                        |
| Température d'utilisation                                  | +5°C +40°C                                               |

Tmax du bloc de batteries admise pendant la charge : +40°C  
Tmax du bloc de batteries admise pendant la décharge : +50°C

### 3) MONTAGE

Toutes les opérations de montage et de connexion doivent être effectuées par un personnel qualifié.

Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.

- Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Tout usage autre que celui indiqué risque d'endommager le produit et d'être une source de danger.
- Vérifier si l'intervalle de température déclaré est compatible avec le lieu destiné à l'installation de l'automatisation.
- Ne pas installer ce produit dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
- Mettre hors tensions l'installation avant d'accomplir une quelconque intervention. Déconnecter également les batteries tampon éventuellement présentes.
- Utiliser exclusivement des pièces détachées originales pour les opérations d'entretien ou les réparations. Le Fabricant décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisation en cas d'utilisation de composants d'autres Fabricants.
- Ne modifier d'aucune façon les composants de l'automatisation sans l'autorisation expresse du Fabricant.

### 4) DÉMOLITION

**NiMH** Éliminez les matériaux en respectant les normes en vigueur. Ne jetez ni les vieux appareils, ni les piles, ni les batteries usées avec les ordures domestiques. Vous devez confier tous vos déchets d'appareils électriques ou électroniques à un centre de collecte différenciée, préposé à leur recyclage.

| DEUTSCH                                                                                                                         |                    | MONTAGEANLEITUNG                                                                       |                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1) ALLGEMEINES</b><br>Pufferbatterie Kit. Ermöglicht das Arbeiten des Antriebes für eine kurze Zeit, auch ohne Netzspannung. |                    |                                                                                        |                                                                                         |
| <b>2) EIGENSCHAFTEN KARTe SBS UND BATTERIEN</b>                                                                                 |                    |                                                                                        |                                                                                         |
| Ladespannung                                                                                                                    |                    | 30V ---                                                                                |                                                                                         |
| Ladestrom                                                                                                                       |                    | 70mA                                                                                   |                                                                                         |
| Ladestrom vor dem Ladegerät                                                                                                     |                    | 0,5A                                                                                   |                                                                                         |
| Leistung                                                                                                                        |                    | 10W                                                                                    |                                                                                         |
| Batterieleistung                                                                                                                |                    | 21.6V (700m Ah)                                                                        |                                                                                         |
| Sicherungsschwelle Batterieentleerung                                                                                           |                    | 18V ---                                                                                |                                                                                         |
| Sicherungen                                                                                                                     |                    | 20A                                                                                    |                                                                                         |
| Garantierte Mindestbetätigungen nach einem Stromausfall                                                                         | bei geladenem Akku | 2                                                                                      |                                                                                         |
|                                                                                                                                 | nach 8/10 Std.     | 1                                                                                      |                                                                                         |
| Mindestens garantierte Manöver                                                                                                  |                    | 2                                                                                      |                                                                                         |
| Betriebstemperatur                                                                                                              |                    |  +5°C |  +40°C |

Das Laden mit Batteriesatz Tmax ist zulässig: +40°C  
Das Entladen mit Batteriesatz Tmax ist zulässig: +50°C

**3) MONTAGE**  
Sämtliche Montage – und Verdrahtungsarbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.  
Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Hand-buch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sichohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein - jederzeit vor, Änderungen vornehmen, wenn er diese für technische und bauliche Produktverbesserungen sowie zur Erhöhung der Marktchancen als notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften un- verändert bleiben.  
- Dieses Produkt wurde ausschließlich für die in der vorliegenden Dokumentation angegebeneVerwendung konzipiert und gefertigt. Andere Verwendungen können zu Beschädigungen des Produkts sowie zu Gefahren führen.  
- Stellen Sie bei der Installation sicher, dass das angegebene Temperaturintervall mit dem Installationsort der Automatisierung kompatibel ist.  
- Installieren Sie das Produkt nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung. Das Vorhandensein von entzündlichen Gasen stellt eine große Gefahr für die Sicherheit dar.  
- Unterbrechen Sie vor sämtlichen Eingriffen an der Anlage die Stromversorgung. Klemmen Sie falls vorhanden auch die eventuellen Pufferbatterien ab.  
- Verwenden Sie bei allen Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich Originalersatzteile. Die Firma haftet nicht für die Sicherheit und den ordnungsgemäßen Betrieb der Automatik, falls Komponenten von anderen Herstellern verwendet werden.  
- Nehmen Sie keine Änderungen an den Komponenten der Automatik vor, die von der Firma nicht ausdrücklich genehmigt werden.

**4) VERSCHROTTUNG**



Die Entsorgung der Materialien muss unter Beachtung der gelten- den Normen erfolgen. Bitte werfen Sie Ihr Algerät oder die leeren Batterien nicht in den Haushaltsabfall. Sie sind verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer elektrischen oder elektronischen Altgeräte durch eine offizielle Sammelstelle.

PORTUGUÊS

MANUAL PARA A INSTALAÇÃO

1) GENERALIDADES

Kit bateria tampão. Consente o funcionamento da automatização ainda que na falta de alimentação de rede por um breve período de tempo.

2) CARACTERÍSTICAS DA PLACA SBS E DAS BATERIAS

|                                                       |                                            |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Tensão de carga                                       | 30V ---                                    |
| Corrente de carga                                     | 70mA                                       |
| Corrente de carga a montante do carregador de bateria | 0,5A                                       |
| Potência                                              | 10W                                        |
| Vermogen batterij                                     | 21.6V (700m Ah)                            |
| Capacidade da bateria                                 | 18V ---                                    |
| Fusíveis                                              | 20A                                        |
| Manobras mínimas garantidas após um apagão            | com a bateria carregada<br>após 8/10 horas |
| Manobras mínimas garantidas                           | 2                                          |
| Temperatura de utilização                             | +5°C +40°C                                 |

É permitida a carga com a Tmax da bateria: +40 °C  
É permitida a descarga com a Tmax da bateria: +50 °C

**3) MONTAGEM**  
Todas as operações de montagem e ligação devem ser efectuadas por pessoal qualificado.  
As descrições e as ilustrações deste manual não constituem um compromisso. Mantendo inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reservase o direito de efectuar em qualquer momento as modificações que julgar convenientes para melhorar as características técnicas, de construção e comerciais do produto, sem comprometer-se em atualizar esta publicação.  
- Este produto foi projectado e construído exclusivamente para o uso indicado nesta documentação. Usos diversos do indicado poderiam constituir fonte de danos para o produto e fonte de perigo.  
- Verificar que o intervalo de temperatura declarado seja compatível com o local destinado para a instalação do automatismo.  
- Não instalar o produto em atmosfera explosiva: a presença de gases ou fumos inflamáveis constitui um grave perigo para a segurança.  
- Interromper a alimentação eléctrica antes de efectuar qualquer intervenção na instalação. Desligar também eventuais baterias tampão se presentes.  
- Utilizar exclusivamente peças originais para efectuar qualquer manutenção ou reparação. A Empresa declina toda e qualquer responsabilidade relativamente à segurança e ao bom funcionamento do automatismo se são instalados componentes de outros produtores.  
- Não efectuar nenhuma modificação nos componentes do automatismo se essas não forem expressamente autorizadas pela Empresa.

**4) DEMOLIÇÃO**



A eliminação dos materiais deve ser feita de acordo com as normas vigentes. Não deite o equipamento eliminado, as pilhas ou as baterias no lixo doméstico. Você tem a responsabilidade de restituir todos os seus resíduos de equipamentos elétricos ou eletrônicos deixando-os num ponto de recolha dedicado à sua reciclagem.

ESPAÑOL

MANUAL DE INSTALACIÓN

1) DATOS GENERALES

Kit de baterías tampón. Permite el funcionamiento del automatismo incluso cuando falta, durante un breve período de tiempo, el suministro de corriente.

2) CARACTERÍSTICAS DE LA TARJETA SBS Y DE LAS BATERIAS

|                                                     |                                                                                           |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensión de carga                                    | 30V ---                                                                                   |
| Corriente de carga                                  | 70mA                                                                                      |
| Corriente de carga antes del cargador de baterías   | 0,5A                                                                                      |
| Potencia                                            | 10W                                                                                       |
| Capacidad batería                                   | 21.6V (700m Ah)                                                                           |
| Umbral de protección batería agotada                | 18V ---                                                                                   |
| Fusible                                             | 20A                                                                                       |
| Maniobras mínimas garantizadas después de un apagón | <div>con la batería cargada</div> <div>después de 8/10hrs</div> <div>2</div> <div>1</div> |
| Maniobras mínimas garantizadas                      | 2                                                                                         |
| Temperatura de uso                                  | <div> <div> <div>+5°C</div> </div> <div> <div>+40°C</div> </div> </div>                   |

Se permite la carga con Tmax paquete baterías: +40°C  
Se permite la descarga con Tmax paquete baterías: +50°C

**3) MONTAJE**  
Todas las operaciones de montaje y conexión deben ser efectuadas por personal cualificado.  
Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las característi-cas esenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin la obligación de poner al día esta publicación.  
- Este producto ha sido diseñado y fabricado exclusivamente para el uso indicado en la presente documentación. Otros usos diferentes a lo indicado podrían ocasionar daños al producto y ser causa de peligro.  
- Comprobar que el intervalo de temperatura declarado sea compatible con el lugar destinado para instalar la automatización.  
- No instalar este producto en atmósfera explosiva. la presencia de gases o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.  
- Antes de realizar cualquier intervención en la instalación, interrumpir la alimentación eléctrica. Desconectar también eventuales baterías compensadoras si estuvie- ran presentes.  
- Usar exclusivamente piezas originales para todas las operaciones de manteni- miento y reparación. La Empresa no se responsabiliza de la seguridad y el buen funcionamiento de la automatización, en caso que se utilicen componentes de otros fabricantes.  
- No realizar ninguna modificación a los componentes de la automatización si no se cuenta con autorización expresa por parte de la Empresa.

**4) DESGUACE**



La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No deshechar su equipo descartado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de desechar todos sus residuos de equipos eléctricos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

1) ΓΕΝΙΚΑ

Σετ εφεδρικής μπαταρίας. Επιτρέπει τη λειτουργία του αυτοματισμού ακόμη και σε περίπτωση σύντομης διακοπής της τροφοδοσίας δικτύου.

2) ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΛΑΚΕΤΑΣ SBS ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

|                                                           |                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Τάση φόρτισης                                             | 30V ---                                                                                                                                                                                                             |
| Ρεύμα φόρτισης                                            | 70mA                                                                                                                                                                                                                |
| Ρεύμα φόρτισης πριν από τον φορτιστή μπαταρίας            | 0,5A                                                                                                                                                                                                                |
| Ισχύς                                                     | 10W                                                                                                                                                                                                                 |
| Χωρητικότητα μπαταρίας                                    | 21.6V (700m Ah)                                                                                                                                                                                                     |
| Όριο προστασίας χαμηλής μπαταρίας                         | 18V ---                                                                                                                                                                                                             |
| Ασφάλειες                                                 | 20A                                                                                                                                                                                                                 |
| Ελάχιστοι εγγυημένοι ελιγμοί<br>μετά από διακοπή ρεύματος | <div>με φορτισμένη μπαταρία2</div> <div>μετά από 8/10 ώρες1</div>                                                                                                                                                   |
| Ελάχιστοι εγγυημένοι ελιγμοί                              | 2                                                                                                                                                                                                                   |
| Θερμοκρασία χρήσης                                        | <div><div> +5°C</div><div> +40°C</div></div> |

Επιτρέπεται η φόρτιση με πακέτο μπαταριών Tmax: +40 °C  
Επιτρέπεται η αποφόρτιση με πακέτο μπαταριών Tmax: +50 °C

Επιτρέπεται η φόρτιση με πακέτο μπαταριών Tmax: +40 °C  
Επιτρέπεται η απόφορτιση με πακέτο μπαταριών Tmax: +50 °C

**3) ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ**  
Όλες οι ενέργειες τοποθέτησης και σύνδεσης θα πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.  
Οι περιγραφές και οι εικόνες των παρόντος φυλλαδίου δεν είναι δεσμευτικές. Διατηρώντας αμετάβλητα τα βασικά χαρακτηριστικά του προϊόντος, η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει ανά πάσα στιγμή τις αλλαγές που θεωρεί αναγκαίες για την τεχνική, κατασκευαστική και εμπορική βελτίωση του προϊόντος, χωρίς καμία υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος φυλλαδίου.  
- Ο μηχανισμός έχει μελετηθεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για τη χρήση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Διαφορετικές χρήσεις μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στο προϊόν και καταστάσεις κινδύνου.  
- Βεβαιωθείτε ότι το δηλωμένο διάστημα θερμοκρασίας είναι συμβατό με τον τόπο εγκατάστασης του αυτοματισμού.  
- Μην εγκαθιστάτε αυτό το προϊόν σε εκρηκτική ατμόσφαιρα: η παρουσία εύφλεκτων αερίων ή αναθυμιάσεων αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για την ασφάλεια.  
- Πριν από κάθε επέμβαση στην εγκατάσταση διακόπτε την ηλεκτρική τροφοδοσία. Αποσυνδέστε επίσης τυχόν εφεδρικές μπαταρίες (εάν υπάρχουν).  
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα για οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης ή επισκευής. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για την ασφάλεια και τη σωστή λειτουργία του μηχανισμού σε περίπτωση χρήσης εξαρτημάτων άλλων κατασκευαστών.  
- Μην εκτελείται καμία τροποποίηση στα εξαρτήματα του αυτοματισμού, εάν δεν έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

**4) ΔΙΑΛΥΣΗ**



Η διάθεση των υλικών πρέπει να γίνει σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Μην πετάτε τη χαλασμένη συσκευή σας και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Ενεργήστε υπεύθυνα παραδίδοντας όλα τα απορρίμματα από ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωσή τους.

| NEDERLANDS                                                                                                                                          |                    | INSTALLATIEHANDLEIDING                                                                   |                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1) ALGEMEEN</b><br>Kit bufferbatterij. Maakt de werking van het automatiseringssysteem mogelijk, ook al ontbreekt voor korte tijd de netvoeding. |                    |                                                                                          |                                                                                           |
| <b>2) KENMERKEN SBS-KAART EN BATTERIJ</b>                                                                                                           |                    |                                                                                          |                                                                                           |
| Laadspanning                                                                                                                                        |                    | 30V ---                                                                                  |                                                                                           |
| Laadstroom                                                                                                                                          |                    | 70mA                                                                                     |                                                                                           |
| Laadstroom stroomopwaarts de batterijlader                                                                                                          |                    | 0,5A                                                                                     |                                                                                           |
| Vermogen                                                                                                                                            |                    | 10W                                                                                      |                                                                                           |
| Vermogen batterij                                                                                                                                   |                    | 21.6V (700m Ah)                                                                          |                                                                                           |
| Drempelwaarde bescherming lege batterij                                                                                                             |                    | 18V ---                                                                                  |                                                                                           |
| Zekeringen                                                                                                                                          |                    | 20A                                                                                      |                                                                                           |
| Minimale manoeuvres zijn gegarandeerd na een black-out                                                                                              | met opgeladen accu | 2                                                                                        |                                                                                           |
|                                                                                                                                                     | na 8 tot 10 uur    | 1                                                                                        |                                                                                           |
| Minimum gegarandeerde manoeuvres                                                                                                                    |                    | 2                                                                                        |                                                                                           |
| Gebruikstemperatuur                                                                                                                                 |                    |  +5°C |  +40°C |

Het laden met Tmax batterijpak is toegestaan: +40°C  
Het ontladen met Tmax batterijpak is toegestaan: +50°C

**3) MONTAGE**  
Alle montage en aansluitingswerkzaamheden moeten door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.  
De beschrijvingen en de illustraties van deze handleiding zijn niet bindend. Met ongewijzigd behoud van de wezenlijke kenmerken van het product, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om op iedere willekeurig moment de wijzigingen aan te brengen die zijn geschikt acht om het product vanuit technisch, constructief en commercieel oogpunt te verbeteren, zonder zich ertoe te verplichten deze uitgave bij te werken.  
- Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het gebruik aangegeven in deze documentatie. Soorten gebruik anders dan hetgeen aangegeven, zouden schade aan het product en gevaar kunnen veroorzaken.  
- Controleren of het opgegeven temperatuurinterval compatibel is met de plek bestemd voor de installatie van het automatiseringssysteem.  
- Dit product niet in een explosieve omgeving installeren: de aanwezigheid van gas of ontvlambare rookgassen vormt een ernstig gevaar voor de veiligheid.  
- De stroomvoorziening uitschakelen vóór wat voor werkzaamheden dan ook aan de installatie. Ook eventuele bufferbatterijen loskoppelen, indien aanwezig.  
- Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken voor alle onderhouds- of reparatiewerkzaamheden. Het Bedrijf wijst iedere willekeurige verantwoorde- lijkheid af uit veiligheidsredenen en vanwege de goede werking van het auto- matiseringssysteem, als er onderdelen van andere fabrikanten gebruikt worden.  
- Geen enkele wijziging uitvoeren aan de componenten van het automatiserings- systeem, indien niet uitdrukkelijk door het Bedrijf geautoriseerd.

**4)SLOOP**



De materialen moeten verwijderd worden met inachtneming van de geldende normen. Uw niet meer gebruikte apparaat, de lege batterijen of accu's niet bij het huisvuil weggoeien. U bent er verantwoordelijk voor al uw afval van elektrische of elektroni- sche apparatuur weg te brengen naar een inzamelpunt voor de recycling ervan.

POLSKI

PODRĘCZNIK INSTALACJI

1) INFORMACJE OGÓLNE

Zestaw baterii buforowych. Pozwala na działanie urządzenia, gdy zabraknie na krótki czas zasilania w sieci.

2) WŁAŚCIWOŚCI KARTY I BATERII

|                                                      |                                               |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Napięcie ładowania                                   | 30V ---                                       |
| Natężenie ładowania                                  | 70mA                                          |
| Prąd ładowania przed ładowarką                       | 0,5A                                          |
| Moc                                                  | 10W                                           |
| Pojemność baterii                                    | 21.6V (700m Ah)                               |
| Próg ochrony baterii rozładowanej                    | 18V ---                                       |
| Bezpieczniki                                         | 20A                                           |
| Minimalne manewry gwa- rantowane po awarii zasilania | przy naładowanej baterii 2<br>po 8/10 godz. 1 |
| Minimalna gwarantowana liczba manewrów               | 2                                             |
| Temperatura użytkowania                              | +5°C  +40°C                                   |

Dopuszczalne ładowanie w Tmax pakietu baterii: +40 °C  
Dopuszczalne rozładowanie w Tmax pakietu baterii: +50 °C

**3) MONTAŻ**  
Wszystkie operacje dotyczące montażu i podłączenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.  
Opisy i ilustracje znajdujące się w niniejszym podręczniku nie są zobowiązujące. Zapewniając że podstawowe właściwości produktu pozostaną niezmiennione, Firma zastrzega sobie prawo wprowadzania w dowolnym momencie zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia technicznego, konstrukcyjnego i handlowego produktu, nie zobowiązując się do aktualizacji niniejszej publikacji.  
- Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany wyłącznie w celach użytkowych przedstawionych w niniejszej dokumentacji. Sposoby eksploatacji inne, niż omówione mogą być przyczyną uszkodzenia produktu oraz zagrażać bezpieczeństwu.  
- Sprawdź, czy zadeklarowany przedział temperatur jest zgodny z warunkami panującymi w miejscu przeznaczonym do montażu automatyki.  
- Nie instalować w środowisku wybuchowym: obecność gazu lub łatwopalnych oparów stanowi poważne zagrożenie bezpieczeństwa.  
- Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności na urządzeniu należy odłączyć zasilanie elektryczne. Wyjąć również ewentualne baterie zapasowe, jeżeli są.  
- Podczas konserwacji i napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W przypadku zastosowania części innych producentów, Producent uchyli się od wszelkiej odpowiedzialności z zakresu bezpieczeństwa i prawidłowego działania automatyki.  
- Nie wykonywać żadnych modyfikacji części automatyki, jeżeli Producent nie wyraził na to zgody.

**4) ROZBIÓRKA**



Wszelkie materiały należy usuwać zgodnie z obowiązującymi zasadami. Zużytego urządzenia, akumulatorów i wyczerpanych baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Użytkownik odpowiedzialny jest za dostarczenie wszystkich odpadów elektrycznych i elektronicznych do stosownych punktów zbiórki i recyklingu.

РУССКИЙ РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

1) ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Комплект буферной батареи. Позволяет автоматической установке работать, даже если в течение короткого периода отсутствует сетевое питание.

2) ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЛАТЫ И БАТАРЕЙ

|                                                                                 |                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Зарядное напряжение                                                             | 30V ---                                                   |
| постоянного токаЗарядный ток                                                    | 70mA                                                      |
| Зарядный ток на входе зарядного устройства                                      | 0,5A                                                      |
| Мощность                                                                        | 10W                                                       |
| Ёмкость батареи                                                                 | 21.6V (700m Ah)                                           |
| Порог защиты разряженной батареи                                                | 18V ---                                                   |
| Плавкие предохранители                                                          | 20A                                                       |
| Гарантировано минимальное количество операций во время отключения электричества | при заряженном аккумуляторе<br>2<br>после 8-10 часов<br>1 |
| Минимальное гарантированное число циклов                                        | 2                                                         |
| Рабочая температура                                                             | +5°C  +40°C                                               |

Допускается зарядка при макс.Т батарейного блока: +40°C  
Допускается разрядка при макс.Т батарейного блока: +50°C

- 3) МОНТАЖ
- Все операции по монтажу и подсоединению должны быть выполнены квалифицированным персоналом. Описания и иллюстрации данного руководства не носят обязательный характер. Оставляя неизменными существенные характеристики изделия, Компания оставляет за собой право в любой момент вносить изменения, которые она считает подходящими для технического, конструктивного и коммерческого улучшения изделия, не будучи обязанной обновлять настоящее издание.
- Данное изделие было спроектировано и изготовлено исключительно для типа эксплуатации, указанного в данной документации. Использование изделия не по назначению может причинить ущерб изделию и вызвать опасную ситуацию.
- Проверить, чтобы заявленный интервал температуры был совместим с местом, предназначенным для установки автоматического устройства.
- Запрещается устанавливать это изделие во взрывоопасной атмосфере: присутствие легковоспламеняющегося газа или дыма создаст серьезную угрозу безопасности.
- Перед проведением любых работ с оборудованием отключите подачу электроэнергии. Отсоедините также буферные батареи, если таковые имеются.
- При проведении любых работ по техническому обслуживанию или ремонту используйте только фирменные запасные части. Компания снимает с себя всякую ответственность, связанную с безопасностью и правильным функционированием автоматики, в случае использования компонентов других производителей.
- Нельзя вносить никакие изменения в компоненты автоматики, не получив явного разрешения от Компании.

4) УТИЛИЗАЦИЯ

Уничтожение материалов должно осуществляться в соответствии с действующими нормами. Не выбрасывайте ваш бракованный прибор, использованные батареи или аккумуляторы вместе с бытовыми отходами. Вы несете ответственность за возврат всех ваших отходов от электрических или электронных приборов, оставляя их в пункте сбора, предназначенном для их переработки.

HRVATSKI PRIRUČNIK S ZA INSTALIRANJE

1) OPĆI PODACI

Komplet rezervne baterije. Omogućava rad automatskog sustava i onda kada dođe do kratkotrajnog nestanka struje.

2) SPECIFIKACIJE ZA PLOČU I BATERIJE

|                                             |                                                     |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Napon punjenja                              | 30V ---                                             |
| Struja punjenja                             | 70mA                                                |
| Struja punjenja prije punjača baterije      | 0,5A                                                |
| Snaga                                       | 10W                                                 |
| Kapacitet baterije                          | 21.6V (700m Ah)                                     |
| Prag zaštite istrošene baterije             | 18V ---                                             |
| Osigurač                                    | 20A                                                 |
| Minimalan rad zajedam nakon nestanka struje | s napunjenom baterijom<br>2<br>nakon 8/10 sati<br>1 |
| Minimalno zajedameno manevara               | 2                                                   |
| Radna temperatura                           | +5°C  +40°C                                         |

Dopušteno je punjenje s paketom baterija Tmax: +40 °C  
Dopušteno je pražnjenje s paketom baterija Tmax: +50 °C

- 3) МОНТАЖ
- Све операции монтаже и спаянја мора извршити квалифицирано особље. Описи и илустрације у овом приручнику нису обавезујући. Не мијенјајући основне карактеристике производа, произвођач придржава право направити у било којем тренутку измјене које сматра корисним за техничко, конструктивно и комерцијално побољшање производа, без обавезе изјављивања овог приручника.
- Овај производ је пројектиран и израђен искључиво за употребу наведену у овом приручнику. Ако производ користите у другој циљу сврху, он се може оштетити и представљати опасност.
- Проверите је ли пријављени температурни интервал компатибилан с мјестом на којем ćete инсталирати аутоматски sustav.
- Не можете инсталирати овај производ у експлозивној атмосфери: присутност запалјивих плинава или дима представља озбиљну опасност по сигурност.
- Искључите електрично напajање прије вршења било којег захвата на sustavu.
- Користите искључиво оригиналне дијелове за било који захват одржавања или поправака. Произвођач неће носити никакву одговорност у смислу сигурности и исправног рада аутоматског sustava ако користите компоненте другог произвођача.
- Не можете вршити никакве измјене на компонентама аутоматског sustava ако онe нису изричито одобрене од стране произвођача.

4) DEMOLIRANJE

Материјал треба елиминирати у складу с важећим propisима. Не можете бацати Ваs одложеног апарат и коришћене батерије у кућански отпад. Дужни сте вратити Ваs отпад од електричних или електроничких апарата на начин што ćete исти предати у центре за његову рециклажу.

ČEŠTINA NÁVOD K INSTALACI

1) VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Souprava vyrovnávací baterie. Umožňuje činnost automatického systému, i když došlo ke krátkodobému výpadku napájení ze sítě.

2) CHARAKTERISTIKA KARTY A BATERIE

|                                                   |                                                 |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Nabíjecí napětí                                   | 30V ---                                         |
| Nabíjecí proud                                    | 70mA                                            |
| Nabíjecí proud před nabíječkou                    | 0,5A                                            |
| Výkon                                             | 10W                                             |
| Kapacita baterie                                  | 21.6V (700m Ah)                                 |
| Práh ochrany vybité baterie                       | 18V ---                                         |
| Pojistky                                          | 20A                                             |
| Minimální manipulace za-ručená po vypadku energie | s nabitou baterií<br>2<br>po 8/10 hodinách<br>1 |
| Minimální manévry zaručeny                        | 2                                               |
| Teplota použití                                   | +5°C  +40°C                                     |

Nabíjení akumulátorem Tmax je povoleno: +40 °C  
Vybití akumulátorem Tmax je povoleno: +50 °C

- 3) MONTÁŽ
- Všechny operace při montáži a zapojování musí provádět kvalifikovaný personál. Popis a obrázky v této příručce nejsou závazné. Při neměnnosti základních vlastností výrobku si výrobce vyhrazuje právo provést kdykoli úpravy, které považuje za vhodné pro technické, konstrukční a obchodní zlepšení výrobku, aniž by musel upravovat tuto publikaci.
- Tento výrobek byl projektován a vyroben výlučně pro používání uvedené v této dokumentaci. Jiná používání, než je uvedeno, by mohla být příčinou poškození výrobku a vyvolat nebezpečí.
- Kontrolujte, zda rozsah uváděných teplot je v souladu s místem určeným pro instalaci automatického systému.
- Tento výrobek nenastaluje ve výbušném prostředí. Přítomnost hořlavého plynu nebo kouře představuje vážné nebezpečí pro bezpečnost.
- Před zahájením jakýchkoli prací na zařízení odpojte elektrický proud. Odpojte i případné vyrovnávací baterie, pokud jsou instalované.
- Pro jakoukoli údržbu nebo opravy používejte pouze originální díly. Firma odmítá jakoukoli odpovědnost za bezpečnost a správnou činnost automatického systému, pokud se používají komponenty jiných výrobců.
- Neprovádějte žádné úpravy součástí automatického systému, pokud nejsou výslovně schváleny výrobcem.

4) LIKVIDACE

Materiál se smí likvidovat pouze s dodržení platných předpisů. Vyřazená zařízení, baterie nebo akumulátory nevyhazujte do směsného komunálního odpadu. Máte povinnost odevzdat všechny odpady z elektrických a elektronických zařízení ve sběrných místech určených pro jejich recyklaci.

ROMÂNĂ MANUAL DE INSTALARE

1) SCHEMĂ GENERALĂ

Trusă de rezervă pentru baterie. Permite operatorului să lucreze chiar dacă sursa de alimentare este oprită temporar.

2) SPECIFICAȚII PLACĂ SBS ȘI BATERIE

|                                                                                     |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Tensiune de încărcare                                                               | 30V ---         |
| Curent de încărcare                                                                 | 70mA            |
| Curent de încărcare în amonte de încărcătorul bateriei                              | 0,5A            |
| Alimentare                                                                          | 10W             |
| Capacitate baterie                                                                  | 21.6V (700m Ah) |
| Prag de protecție pentru baterie descărcată                                         | 18V ---         |
| Siguranță                                                                           | 20A             |
| Operațiuni minime garantate după oca bateria încărcată până de curent după 8/10 ore | 2<br>1          |
| Manevre minime garantate                                                            | 2               |
| Temperatură de funcționare                                                          | +5°C  +40°C     |

Este permisă încărcarea cu pachetul bateriei Tmax: +40°C  
Este permisă descărcarea cu pachetul bateriei Tmax: +50°C

- 3) ASAMBLARE
- Toate operațiunile de asamblare și conectare trebuie realizate de personal calificat. Descrierile și ilustrațiile conținute în prezentul manual nu au caracter obligatoriu. Compania își rezervă dreptul de a face orice modificări necesare pentru îmbunătățirea tehnică, de fabricație și comercială a produsului, menținând în același timp neschimbate caracteristicile esențiale ale produsului, în orice moment și fără să efectueze actualizarea prezentei publicații.
- Acest produs a fost proiectat și fabricat exclusiv în scopul indicat aici. Alte utilizări decât cele indicate aici pot avaria produsul și pot genera risici.
- Asigurați-vă că intervalul de temperatură stabilit este compatibil cu amplasamentul în care urmează să fie instalat sistemul automat.
- Nu instalați acest produs într-o atmosferă explozivă: prezența vaporilor sau a gazului inflamabil reprezintă un risc serios de siguranță.
- Deconectați alimentarea cu electricitate înainte de realizarea oricărui lucrări la sistem. De asemenea, deconectați bateriile-tampon dacă acestea sunt conectate.
- Folosiți numai piese de schimb originale pentru orice lucrare de întreținere sau reparație. Firma își declină orice responsabilitate pentru funcționarea corectă și siguranța sistemului automat dacă sunt utilizate piese de la alți producători.
- Nu aduceți modificări la componentele sistemului automat dacă acestea nu sunt autorizate în mod explicit de către Firmă.

4) DEZMEMBRARE

Materialele trebuie eliminate în conformitate cu reglementările în vigoare. Nu aruncați echipamentele îndepărtate sau bateriile uzate împreună cu deșeurile menajere. Sunteți responsabil pentru transportul tuturor echipamentelor electrice și electronice la un centru de reciclare adecvat.

TÜRKÇE MONTAJ KILAVUZU

1) GENEL

Tampon batarya kiti. Kısa bir süre boyunca şebekeden enerji beslemesi kesilse bile otomasyonun işlevmesini sağlar.

2) KARTI VE BATARYALARIN ÖZELLİKLERİ

|                                                               |                                                             |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Şarj gerilimi                                                 | 30V ---                                                     |
| Şarj akımı                                                    | 70mA                                                        |
| Şarj cihazının önündeki şarj akımı                            | 0,5A                                                        |
| Güç                                                           | 10W                                                         |
| Batarya kapasitesi                                            | 21.6V (700m Ah)                                             |
| Boş batarya koruma eşiği                                      | 18V ---                                                     |
| Sigortalar                                                    | 20A                                                         |
| Elektrik kesintisinin ardından asgari manevralar garantilenir | Batarya şarj olmuş haldeyken<br>2<br>8 / 10 saat sonra<br>1 |
| Garanti edilen minimum hareket                                | 2                                                           |
| Kullanım sıcaklığı                                            | +5°C  +40°C                                                 |

Tmax akü ile şarj edilebilir: +40°C  
Tmax akü ile deşarj edilebilir: +50°C

- 3) MONTAJ
- Tüm montaj ve bağlama işlemleri, vasıflı personel tarafından gerçekleştirilmelidir. İşbu kılavuzda yer alan tanımlamalar ve resimler bağlayıcı değildir. Ürünün esas özelliklerini sabit tutarak firma, işbu yayımı güncellemek taahhüdünde bulunmaksızın ürünün teknik, imalat ve ticari nitelikleri açısından iyileştirmek için uygun gördüğü değişiklikleri her an uygulama hakkını saklı tutmuştur.
- Bu ürün, sadece elinizdeki dokümantasyonda belirtildiği şekilde kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve üretilmiştir. Budokümanda belirtilmeyen herhangi başka bir kullanımı ürüne hasar verebilir ve tehlike nedeni olabilir.
- Beyan edilen sıcaklık aralığının, otomasyon sisteminin monte edileceği yere uygun olduğunu kontrol edin.
- Bu ürünü patlayıcı atmosfere sahip ortamlara kurmayın: Parlayıcı gaz veya duman mevcudiyeti, güvenlik açısından ciddi bir tehlike oluşturun.
- Sistem üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce elektrik beslemesini kesin. Mevcut olmaları halinde olası tampon aküleri de sökün.
- Kurmayı gerçekleştirdikten sonra, motor otomasyon sistemi ayarının doğru düzenlenmiş olduğundan, koruma ve serbest bırakma sistemlerinin doğru işlediklerinden emin olun.
- Her türlü bakım veya onarım işlemlerinde sadece orijinal parçaları kullanın. Başka üreticilerin komponentlerinin kullanılması halinde, otomasyon sisteminin doğru işlevmesi ve emniyeti açısından firma hiçbir sorumluluk üstlenmez.

4) BERTARAF ETME

Materyallerin bertaraf edilmesi, yürürlükteki standartlara uyularak yapılmalıdır. Artık kullanılmayacak cihazınızı, tükenmiş pilleri veya aküleri ev çöplüne atmayın. Elektrikli veya elektronik cihazlardan kaynaklanan bütün atıklarınızı, bunların geri dönüşümlerini gerçekleştiren özel bir toplama merkezine götürerek iade etme sorumluluğuna sahipsiniz.

اللغة العربية دليل التركيب

1) التخطيط العام

مجموعة بطارية احتياطية. تسمح للمشغل بالعمل حتى في حالة انقطاع التيار الكهربائي مؤقتاً.

2) لوحة نظام البطارية الذكية ومواصفات البطارية

|                                |                                             |
|--------------------------------|---------------------------------------------|
| الجهد الكهربائي للشحن          | 30 فولت                                     |
| تيار الشحن                     | 70 ميلي أمبير                               |
| تدفق تيار الشحن لشاحن البطارية | 0.5 أمبير                                   |
| الطاقة                         | 10 واط                                      |
| سعة البطارية                   | 21.6 فولت (700 ميلي أمبير في الساعة)        |
| عتبة حماية البطارية المستنفدة  | 18 فولت                                     |
| المصر                          | 20 أمبير                                    |
| ضمان الحد الأدنى من التشغيل    | مع شحن البطارية<br>2<br>بعد 8/10 ساعات<br>1 |
| ضمان الحد الأدنى من العمليات   | 2                                           |
| حرارة التشغيل                  | +5  +40 درجة مئوية                          |

درجة الحرارة المسموح بها للشحن ببطارية +40 Tmax: درجة مئوية  
درجة الحرارة المسموح بها للتفريغ ببطارية +50 Tmax: درجة مئوية

- 3) التجميع
- يجب أن يتم تنفيذ جميع عمليات التجميع والتوصيل بمعرفة أشخاص مؤهلين. الأوصاف والرسوم التوضيحية الواردة في هذا الدليل ليست ملزمة. تحتفظ الشركة لنفسها بالحق في إجراء أي تعديلات تعتبر مناسبة بغرض التحسين الفني والصناعي والتجاري للمنتج، مع ترك ميزات المنتج الأساسية من دون تغيير في أي وقت، ومن دون التعديل بتحديث هذا المنشور.
- تم تصميم هذا المنتج وصنعه فقط للغرض الموضح هنا. قد تتسبب الاستخدامات الأخرى، بخلاف تلك المشار إليها هنا، في تلف المنتج وفرض خطر عليه.
- عليك التأكد من أن نطاق درجة الحرارة المحدد متوافق مع الموقع الذي سيتم تثبيت النظام الألي فيه.
- لا تركيب هذا المنتج في جو محيطي قابل للانفجار: فجود أبخرة أو غازات قابلة للاشتعال بشكل خطير أكبراً على السلامة.
- عليك بفصل التيار الكهربائي قبل القيام بأي عمل على النظام. عليك أن تفصل أيضاً البطاريات المزلة، إن وجدت.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية لتنفيذ أي أعمال صيانة أو إصلاح. وتبقى الشركة دمتها من كامل المسؤولية عن التشغيل الصحيح وعن سلامة النظام الألي، وذلك في حالة استخدام أجزاء واردة من الشركات المصنعة الأخرى.
- لا تقم بإجراء أي تعديلات على مكونات النظام الألي، ما لم تصرح الشركة بذلك صراحةً.

4) التحويل إلى خردة

يتعين التخلص من المواد وفقاً للوائح المعمول بها. لا تتخلص من المعدات المهملة أو البطاريات المستهلكة مع النفايات المنزلية. إنك مسؤول عن نقل جميع نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية إلى مركز إعادة تدوير مناسب.